

**Европейская экономическая комиссия****Комитет по внутреннему транспорту****Рабочая группа по перевозкам опасных грузов****Совместное совещание Комиссии экспертов МПОГ
и Рабочей группы по перевозкам опасных грузов**

Берн, 18–22 марта 2019 года

Пункт 5 b) предварительной повестки дня

Предложения о внесении поправок**в МПОГ/ДОПОГ/ВОПОГ: новые предложения****Поправка к разделу 1.2.1: определения****Передано Международной организацией производителей
контейнеров-цистерн (МОКЦ)****Резюме*

Существо предложения: В главе 1.4 ДОПОГ «Обязанности участников перевозки в области безопасности» предусматриваются обязательства «оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны». Согласно определению в главе 1.2 оператором контейнера-цистерны/переносной цистерны является «любое предприятие, на имя которого зарегистрирована цистерна».

Это создает неопределенность при выявлении ответственного участника, так как предприятием, «на имя которого зарегистрирована цистерна», часто оказывается финансовая организация, которая не эксплуатирует цистерну.

Настоящее предложение разъясняет определение «оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны».

Предложение, содержащееся в неофициальном документе INF.7, было рассмотрено Рабочей группой по цистернам на осенней сессии 2018 года и отражено в пункте 5 доклада. МОКЦ было предложено представить официальный документ на весенней сессии 2019 года.

Справочные документы: Неофициальный документ INF.7 (осенняя сессия 2018 года) и ECE/TRANS/WP.15/AC.1/152/Add.1, пункт 5, Доклад Рабочей группы по цистернам, пункт 5.

* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2018–2019 годы (ECE/TRANS/WP.15/237, приложение V (9.2)).



Введение

1. Настоящее предложение предполагает рассмотрение поправки к разделу 1.2.1 в отношении определения «оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны».

«"Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны" означает предприятие, ~~на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна~~ от имени которого эксплуатируется контейнер-цистерна/переносная цистерна».

2. Власти Нидерландов, осуществляющие обычную проверку в порту Роттердама, уведомили МОКЦ о своих трудностях в плане выявления предприятия, которое должно выполнять обязанности в области безопасности в соответствии с положениями главы 1.4.

3. Пункт 6.8.2.5.2 МПОГ/ДОПОГ гласит: «Нижеследующие сведения должны наноситься на контейнер-цистерну: наименование собственника или оператора».

4. Существующее определение «оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны» позволяет «любое предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна», считать оператором.

5. «Предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна», часто является финансовым учреждением, таким как лизинговая компания или банк, и не выполняет обязанности оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны в области безопасности. Цистерна передается в аренду или иным финансовым способом оформляется для передачи на основе имеющего юридическую силу договора между зарегистрированным собственником, например банком или лизинговой компанией, и оператором контейнера-цистерны/переносной цистерны.

6. В главе 1.4 ДОПОГ обязанности в области безопасности возлагаются на оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны. Никакие обязанности не возлагаются на собственника, т. е. «предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна».

7. Данное предложение касается как МПОГ, так и ДОПОГ. Текст, который предлагается исключить, зачеркнут, добавленный текст выделен подчеркиванием.

ДОПОГ Раздел 1.2.1 «"Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны" означает любое предприятие, ~~на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна~~ от имени которого эксплуатируется контейнер-цистерна/переносная цистерна».

МПОГ Раздел 1.2.1 «"Оператор контейнера-цистерны, переносной цистерны или вагона-цистерны" означает любое предприятие, ~~на имя которого контейнер-цистерна, переносная цистерна или цистерна-вагон зарегистрировано или допущено к перевозке~~ от имени которого эксплуатируется контейнер-цистерна, переносная цистерна или вагон-цистерна».

8. Рабочая группа по цистернам на осенней сессии 2018 года рассмотрела термин «оператор» в контексте используемого в МПОГ и КОТИФ термина «владелец».

9. В сноске 6 в главе 1.2 МПОГ указано, что «термин "оператор" соответствует определению "владелец", и содержится ссылка на Статью 2 n) Приложения G к КОТИФ (АТМФ)». Данное определение гласит:

«В добавлении G к КОТИФ n) "владелец" означает физическое или юридическое лицо, которое, будучи собственником транспортного средства или имея право им распоряжаться, эксплуатирует его в качестве

транспортного средства и регистрирует его в качестве такового в реестре транспортных средств, указанном в статье 13;».

10. Типовые правила перевозки опасных грузов Организации Объединенных Наций не содержат определения ни зарегистрированного владельца, ни оператора, но признают различие между ними путем обязательного применения следующих положений:

пункт 6.7.2.20.1 а): маркировка для указания регистрационного номера собственника;

пункт 6.7.2.20.2: наименование оператора.

Предложение

11. Предложение состоит в том, чтобы изменить определения в главе 1.2 МПОГ/ДОПОГ.

ДОПОГ

Изменить определение термина «оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны» в главе 1.2 следующим образом:

«"Оператор контейнера-цистерны/переносной цистерны" означает предприятие, ~~на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна~~ от имени которого эксплуатируется контейнер-цистерна/переносная цистерна».

МПОГ

Изменить определение термина «оператор контейнера-цистерны, переносной цистерны или вагона-цистерны» следующим образом:

«Оператор контейнера-цистерны, переносной цистерны или вагона-цистерны означает любое предприятие, ~~на имя от имени которого зарегистрировано или допущено к перевозке~~ эксплуатируется контейнер-цистерна, переносная цистерна или вагон-цистерна».

Обоснование

12. В главе 1.4 ДОПОГ определяются обязанности участников перевозки в области безопасности. Пункт 1.4.3.4 возлагает эти обязанности на «оператора контейнера-цистерны/переносной цистерны».

13. Никакие обязанности в области безопасности не возлагаются на «предприятие, на имя которого зарегистрирован контейнер-цистерна/зарегистрирована переносная цистерна».

14. В существующем определении не указан участник, на которого возложены эти обязанности. Власти Нидерландов, осуществляющие контроль, уведомили МОКЦ о неопределенности, с которой они сталкиваются.

15. Обязанности в области безопасности наилучшим образом выполняются в тех случаях, когда существует ясность в определении образования, специально назначенного для обеспечения безопасного использования контейнера-цистерны/переносной цистерны.